

# Gila NEWS-COURIER

R I V E R S • A R I Z O N A

VOL. IV NO. 62

Wednesday, August 8, 1945

## MORE VETERANS FROM OVERSEAS VISIT PROJECT

Veterans from overseas fighting in Europe continued to visit parents and other relatives in Rivers this week. Seven more Nisei veterans reported visiting this center are as follows:

Pfc. Katsumi Kaida 57-2-A  
Pvt. Tokuo Katayama 51-2-C  
Pfc. Masuo Kurata 10-13-A  
Pfc. Ben N. Matsui 25-1-B  
Pfc. Ken Tashiro 56-4-D  
Pfc. Suzuto Tsukiji 61-8-D  
Pfc. Frank M. Uda 8-9-D

Pfc. Kaida, son of Mr. and Mrs. Kikutaro Kaida, 57-2-A, formerly of Concord, Calif., holds the Purple Heart for wounds suffered in Italy April 16, 1945. He will return to a hospital in Michigan tomorrow.

Pvt. Katayama, son of Mr. and Mrs. Naosaku Katayama of 51-2-C, formerly of Hawthorne, Calif., served with the 100th Battalion until he was wounded in Italy on April 21, 1945. He holds the Purple Heart and the Combat Infantryman's Badge. He is on 30-days furlough from an Oklahoma hospital.

Pfc. Kurata is the son of Mr. and Mrs. Motoshiro Kurata of 10-13-A, formerly of Fowler, Calif. He entered active service Sept. 15 of last year.

Pfc. Matsui, son of Mr. and Mrs. Chozaburo Matsui of 25-1-B, is formerly of Solma, Calif. He graduated from Canal High in 1943, entered service on Aug. 4 of last year. He has a Purple Heart for injuries.

Pfc. Tashiro of 56-4-D has been in the Army about 2½ years, 15 months overseas with the 442nd, where he served with the glider troops. He holds the Glider Badge.

Pfc. Tsukiji, holder of the Glider Badge, is visiting Mrs. Takako Tsukiji at 61,8-D. He is formerly of Sacramento, Calif.

## ARMY PRESENTS D.S.C. TO STAFF SGT. MASUDA

S/Sgt. Kazuo Masuda of Santa Ana, Calif., son of Mr. and Mrs. Gensuke Masuda of 49-11-D, has been awarded the Distinguished Service Cross posthumously for extraordinary heroism in action during the Italian campaign.

Masuda was cited for

## GEN. PRATT ON EXCLUSION RULE

SAN FRANCISCO--The following statement was issued today by Major General H.C. Pratt, Commanding General of the Western Defense Command:

"It has become increasingly apparent that an erroneous impression is being conveyed to the public as to the responsibilities of the various agencies concerned with the return of persons of Japanese ancestry to the West Coast States. This situation is evidenced by 'Letters to the Editors,' news items, radio releases, public statements, etc., which not only distort the facts but sometimes contain misstatements. In this connection it should be noted, however, that all responsible editorial comment has been based upon the facts as they exist.

"In view of the above, I feel that a statement by me with reference to this matter is called for.

"As Commanding General, Western Defense Command, and pursuant to Presidential Executive Order, I have the responsibility of determining which individuals of Japanese ancestry may not be permitted to return to the designated (continued on page 2)

Pfc. Uda is the son of Mr. and Mrs. Hatsutaru Uda of 8-9-D, formerly of Inglewood, Calif. He joined the Army in July of last year.

repelling repeated German counterattacks by firing a mortar tube braced against a steel helmet. He was killed several weeks later on August 27, 1944, while covering the withdrawal of members of his patrol who had encountered a band of enemy soldiers.

In addition to the second highest Army award, a testimonial from officers and men of the 2nd Battalion, 442nd Regiment, was sent to his mother, Mrs. Tamae Masuda, in memory of S/Sgt. Kazuo Masuda who gave his life in service of his country on Aug. 27, 1944." It was signed by Lt. Col. James M. Hanley, and an accompanying letter was written by Earl M. Finch, the beloved "father" of the 442nd.

## SEABROOK HAS JOBS, HOUSING

Herbert Letts, representing the Seabrook Farms, and Edward V. Borman, relocation officer for that area are here.

Letts is seeking 150 families for whom there is housing. Borman stated that any family in the center who wants job with housing can find it in that area. One offer at Burlington, N.J., includes housing for family with 10 children.

## WRA MEN FROM ARKANSAS HERE

Walter Mowing, special relocation officer from Washington, and A.N. Ragon, Jr., relocation officer from Little Rock, Ark., have arrived on the project with information on the Wilson Plantation truck farm in Arkansas.

The two will be here for the rest of the week to meet groups or individuals interested.

## PRATT EXPLAINS EXCLUSION RULE

(cont. from page 1)  
 exclusion zone of the Western Defense Command. In making this determination, I am governed solely by military considerations and by none other, for there exists no legal authority for anyone to restrict the movements of an individual within the United States because of economic, social, or other similar reasons.

### HAS RECORDS

"In executing this responsibility, I have access to the records of the various intelligence agencies of the Government and am assisted by a large staff of experienced personnel. I feel, therefore, that I am able to determine which individuals may prove potentially dangerous to the military security of the West Coast and such individuals are not allowed to return. Possibly, although I doubt it, certain individuals may possess information against persons of Japanese ancestry which I do not have. If such is the case, it is a patriotic duty to convey that information to me, and I will welcome such assistance.

### WRA NOT INVOLVED

The War Relocation Authority was created to assist in the proper relocation of those persons of Japanese ancestry who were required to leave their homes. The formation of this Authority was a result of the recognition on the part of our Government of its obligation to alleviate the hardships imposed upon many thousands of our citizens merely because of the accident of birth. The War Relocation Authority has no authority or responsibility whatever in determining which individuals will be allowed to return to the exclusion zone of the Western Defense Command, nor does this agency attempt to exercise this authority or assume this responsibility. It is repeated -- this authority and this responsibility is that of the Commanding General, Western Defense Command."

## News-Courier

Published every Wednesday and Saturday  
 Business Office - 57 News Building  
 Canal Office - ad building, Rivers, Arizona

## SOUTHERN DISCRIMINATION

(Reprinted from Milwaukee Journal, July 21, 1945)

Where racial discrimination has been condoned, even a comparatively mild and sometimes benevolent discrimination, there is bound to be fertile ground for the suggestion of further discrimination against minority groups.

So it is not surprising that considerable support has been reported in Louisiana for a proposal by the state commissioner of agriculture and immigration that local ordinances be passed by the parishes to bar Americans of Japanese ancestry from land ownership or use. In fairness to Louisianans, it should be said that Gov. Davis has not endorsed the proposal and that there is already some organized opposition to such flagrant violation of the legal and human rights of these American citizens.

But those southerners who heartily accept and support the theory of "white supremacy" as it is applied in the south against the Negro can hardly have too many compunctions against applying the same sort of discrimination and restrictions to the Japanese American.

So it may be difficult for Louisiana to suppress this first move in the direction of making Japanese Americans the victims of the sort of persecution they have been subjected to in some western states. On the other hand, it will be all the more to the credit of Louisiana and Louisianans if the suggestion meets the prompt and emphatic rejection that it deserves.

### WATSONVILLE

## Church Invites Returnees

To all returning Japanese Evacuees  
 Dear Friends:

The session of our church, which is the ruling body, has directed that this letter be addressed to you conveying our earnest hope that we can be of service to you. We trust that you will feel free to call upon our minister for any advice or counsel which he can give, and that you will feel that our church is a friend to stand by you in time of need.

We believe that the church of Christ must put into practice that brotherhood which our Lord Jesus taught. To that end, we extend to you a cordial invitation to join with us in the worship of God and to draw upon such help as the channels of the church can give.

GIVEN BY ORDER OF THE SESSION May 27th., 1945.

Edwin M. Horn, Clerk  
 First Presbyterian Church,  
 112 East Third Street  
 Watsonville, Calif.

## LAUNDRY OPENED BY FORMER GILAN

Tadavoshi Otsuji, formerly of Rivers and Concord, with his wife and two children arrived in Cleveland to open business in laundry and dry cleaning business.

Otsuji had purchased the business, which is located at 1924 Prospect Avenue, while he was on a short term leave to Cleveland last June.

### EAST COAST

## AREA OFFICE HAS NEW LOCATION

The East Coast area office, beginning Wednesday, Aug. 1, will be located in Room 5301, 350 Fifth Avenue, Empire State Building, New York 1, New York. The telephone number remains the same, Murray Hill, 3-6800, extension 30.

**HIKIDA**

**GILA ISSEI GETS WRA POSITION**

A forty-six year old Issei, Shotaro Hikida, formerly of Gila River and San Francisco, has been employed as special relocation officer in the North Central area to assist Issei in relocation and community adjustment, Miss Prudence Ross, area supervisor, has announced. Hikida is the first Issei adviser to be appointed in this area by WRA.

Hikida is living with his wife, Sadako, and two daughters, Eleanor and Kay, at 5623 S. Dorchester St., Chicago.

While at Gila River, Hikida served as one of three evacuee judges, acted as evacuee advisor to the Welfare Division, and was active in PTA, Red Cross, YMCA and served on the relocation planning Commission.

His first assignment will involve calling on a number of Issei business men who have resettled in Chicago to determine how the Issei people are getting along and how the city's facilities can further serve them. Mr. Hikida will visit Wisconsin and also a good many towns and cities in Illinois, to advise those Issei and Nisei who prefer to move to smaller towns outside the large cities.

**GIRLS PREPARE PUPPET DISPLAY**

The Odzu Campfire Girls are presenting a marionette show "Snow White", this Friday, August 10, at barrack 13-8-A. There will be three performances given at 11 a.m., 2 p.m. and 7:30 p.m. The tickets will be 5¢.

The newly elected officers of the club are: Emi Kato, president; Sueko Yamamoto, vice-president; Esther Nakatani, secretary; and Lillian Kawauchi, treasurer.



**RED, BLUE RATION STAMPS IN BOOK 4 EXPLAINED**

Every person who leaves the center on either short term or terminal leave during the month of August will receive Ration Book Number 4. This book will

contain red stamps, for meat, canned fish, fats, oils, and canned milk, and blue stamps, for canned and processed fruits and vegetables.

**Curb Placed On Ice Cream Order**

Effective immediately, ice cream can be ordered only for Saturdays, and the order must be placed at least one week in advance, the Co-op announced yesterday. No special pack orders can be taken because of the shortage of dry ice.

A dry goods sale will be held in both the Canal and Butte stores beginning this week.

**OPTOMETRY WILL BE DISCONTINUED**

There will be no more optometry service available on the project for the duration of this center, stated Edgar Brown, acting hospital administrator.

All people who have been examined and have had their orders made will be notified as to when to call for their glasses as soon as they arrive, he further stated.

**Shot Fired At Evacuee Garage**

Sometime during the night on July 31, a shot was fired into the commercial garage at 1402 Kern Street, Fresno, Calif., owned by a 43 year old Japanese-American, Tom Inouye, who returned recently from an Arkansas camp with his wife and son, reports the San Francisco Chronicle.

Police investigation admitted they had only the spent bullet for a clue, but said the shot was apparently fired from a n automobile on the street, as indicated by the flight of the bullet. The bullet fired from a .22 caliber pistol, was a "short" which entered a front window of the garage, struck the cash register, and shattered into three pieces.

Each book should contain red stamps F-1, G-1, H-1, J-1, and K-1; and blue stamps P-1, Q-1, R-1, S-1, and T-1. Each of these stamps is worth 10 points. They are good for four months, but they are the only stamps in the book which are good in August. All of these stamps will be left in the books issued to people who relocate in August, but will be removed from these books issued in September. On the first day of every month 50 new red points and 50 new blue points become valid and can be used any time within the following four months.

The books issued in August will also contain sugar stamps 36, 38, and 39. Stamp 36 is good for five pounds of sugar until August 31, but will not be good after that date. Stamp 38 will probably become valid on September 1. Stamps 37 and 40 have been removed because they are no longer valid.

A blackboard containing up to date rationing information is posted in the ration office in 69-11. When relocators receive their books they may check them before leaving the office to see that they have received the proper points. When they apply for ration books they are not required to declare how much rationed food they have on hand.

**CATHOLIC CHURCH SERVICE SUNDAY**

Catholic services will be held this Sunday morning from 8 o'clock at Sacaton, Arizona. This will be of interest to some staff members.

**Vital Statistics**

**MARRIAGE**  
Aug. 8: Kazuo Ii, Gardona, to Kazuo Morita, Oxnard.

**DEATH**  
Aug. 3: Okamoto, Miyakiohi of 61.9-B.

**DOMESTIC - Chicago, Ill.-**

Man, wife, and daughter. Man do janitor service. Women do housework and cooking. Must be Catholics. \$250 plus room and board. 2 bedrooms, bath, living room provided. Job code A-57.

**DOMESTIC-Newtonville, Massachusetts - Couple or single.**

Couple, woman do general household duties and cooking, man assist wife. Single person, general household duties and cooking. No fancy cooking. \$125 to \$150 month for couple, plus room and board. \$25 week for single woman, plus room and board. Job code A-33.

**DOMESTIC-Cohasset, Mass.-**

2 women. One as domestic maid, other as nursemaid. Maid cook and general household duties. Nursemaid care for 2 children. \$23 to \$25 week for each, plus room and board. Job code A-34.

**LINOTYPE OPERATOR - Boston, Mass.-**

Linotype operator. Must know how to operate linotype machine and do simple maintenance work. \$1 to \$1.25 per hour, plus overtime. Job code A-35.

**DOMESTIC-Boston, Mass.-**

Couple or single person. Woman between 35 and 50 years of age. Woman to do general household duties. Husband assist wife. Couple, \$200 per month plus room and board. Single, \$30 per week plus room and board. Private room and bath. Job code A-36.

**AUTO MECHANICS - Philadelphia, Penn.-**

Several of-ficers for auto mechanics. Salaries range from 80¢ to \$1.10 per hour for A-1 mechanics. Job code A-15.

**CHEF - Winona, Miss.-**

Chof wanted by hotel in Winona, Minn., \$200 per month, plus room and board. Domestic opportunities within the same hotel for women members of family, plus room and board. Job code A-22.

**PRESSER-San Francisco, Calif.-**

One presser. \$1.25 per hour. If good, will

**CHICAGO****FUNDS OFFERED BY RED CROSS**

According to W.W. Les-sing, Chicago district of-fice, some 45 evacuee fam-ilies in Chicago have been referred for finan-cial aid to the Red Cross. Since a delay usually of three months often occurs between the time applica-tion is made for a soldier's dependency allotment and the actual check is re-ceived, families greatly in need have been able to obtain supplemental aid through the Red Cross.

In order to obtain Red Cross funds, a family must meet the Red Cross's stan-dards of actual need. Not all evacuee referrals have been able to qualify for this emergency assistance, some families having had other resources.

**Staff Additions, Changes Listed**

Ella T. Everson, sr. elementary school teacher, transferred to the Depart-ment of Agriculture.

Otto S. Shill, sr. ele-mentary school teacher, William F. Hendrix, assist-ant storekeeper, and Betty L. Pickroll, clerk typist, entered on duty Thursday, Aug. 2.

Joe Hemovich, clerk, entered on duty Friday, Aug. 3.

Milburn J. Crabbe, as-sistant storekeeper, enter-ed on duty Monday, Aug. 6.

**SHOP EMPLOYS FORMER GILANS**

Tsuo Matoyoshi and Shi-zuyo Shimoto, formerly of Gila, are now employed in the Asato Soy Bean Food Shop, operated by Takujin Asato at 149 West Division Street, Chicago. Besides these two women, Kay Hisa-tomi, a Nisei from Poston, is employed at this Japa-nese American patronized shop. Asato reports that "he is doing well." Most of his customers are Japa-nese, many of them living in his neighborhood

raise to \$1.50. 4 8 hours per week, straight time. Job code J-76.

**PITTSBURGH AIDS EVACUEE FAMILY**

Pittsburghers offered not only jobs and housing, but hospitality and friend-ship, this week to the newly arrived Robert Ishi-moto family. Fa ther, mother and six children, former residents of the Rohwer Relocation Center, will live and work on a poultry farm just outside the city.

The family arrived ahead of their household furnishings and faced the possibility of living in an empty house until the housing sub-committee of the Pittsburgh Resettle-ment Committee heard about it and went into action. Arrangements were immedi-ately made for a loan of necessary furniture from the Red Cross Flood Emer-gency Pool.

In addition, a commit-tee secured baskets of groceries, canned goods and provisions of various kinds from three church and civic organizations in the 26th ward.

**Issei Social Is Successful**

July 20 in Omaha, Neb., marked the date of a suc-cessful Issei social. There were 60 persons in attendance, consisting of Issei, Nisei, and their Caucasian friends.

The affair was given at the Y.W.C.A. by the Omaha Evacuee Reception Com-mittee under the able chair-manship of omcee Kazuo Ikebasu, formerly of the Rohwer Center. His assis-tants were Patrick Okura, chairman of the Omaha Eva-cuee Committee, and for-merly of the Santa Anita Assembly Center; Hido o Ito, George Suzuki, Ray Suzuki, and Mrs. Ka zuo Ikebasu, all of Rohwer; Ruth Tokimura, Gila "iver; Lucie Kawafune, Minidoka; and George Yoden, son of Mr. and Mrs. Sato Yoden, longtime Issei residents of Omaha where they have lived for over twenty years.

Two Japanese movies, one a travelogue film on Japan, and the other "Haha wo Tazunete," were shown.

## TO AND FRO

TO GO: Aug. 9.

CALIFORNIA, Oakland.

Jewell Nishi; Toshiko Mary, Ruth Makishima.

Los Angeles. Chitako Iwamoto; Yahachiro, Hatsue, Keiko Kay Nishimura; Sumiko Tsuchida; Kayo Hashigami; Pvt. Ren Tanaka; Yasutaro Miyako.

Pasadena. Tomoji Ishimoto, Grace Sato.

Cupertino. Akiyo, Shizuma, Midori, Youko, Shigeki, Shizuki Tanaka; Kiyoko, George, Toshiko Clara Yamashita; Hajime Sakamoto.

Solma. Kakuyo, Miyoko, Kazuyuki, Otoy, Aye Terada.

San Jose. Kazuko, George Yoshihara; Matsue, Sally Kikuyo Handa.

Marysville. Yoshitaka, Masako, Isao, Eiko, Shin Buster, Sachiko Lily Sano.

Sacramento. Fukuzo, Shugo Nagao.

San Lorenzo. Shokichi, Tomiyo, Miyo Nancy, Shigoo Bobby Satake; Masaoichi Nakamura.

Piedmont. Motojiro, Takano Fukuda.

El Monte. Matsuo, Yoshiyo, Kiyoko, Haruko Nagai.

Sanger. Daibei, Yachio, Tatsuno, Masako, Jimmie, Takashi Ryono; Kazuyoshi, Katsumi Kaida.

Fresno. Mary Akiyo Fujimoto, Monjiro Tsuji, Minoru Yamamoto.

San Francisco. Yoko Okamoto.

San Marino. Ayako Sato.

Hanford. Willie Akisuko Fukano, Harry, Sai, Marian Sakaguchi.

Fowler. Haruichi, Rika, Haruo, Noboru Yamaoka.

San Gabriel. Hatsuyo Shimori.

Hollywood. Sumiko Morinaka.

UTAH, Salt Lake City.

Isami, Eiko Murayama.

Ogden. Mamori, Iyano, Tadao, Sumio Roy Wakida; Hatsuye Kanagaki.

COLORADO, Denver. Yakuichi, Ayako, Minoru, Fumiko, Shigeru, Emiko Niyanaka.

MICHIGAN, Detroit. Hisaku, Teru Watanabe.

TO GO: Aug. 10.

COLORADO, Denver. Kikuno, Yoneo, Michio Matsubara.

## ILLINOIS LAWS SIMPLIFY WELFARE AID ELIGIBILITY

During the past week, two new laws became effective in the State of Illinois which will favorably affect the security of resettlers in need of long term welfare assistance, according to Harold Mann, assistant relocation supervisor of the Chicago WRA office.

The first of these affects the eligibility for Old Age Assistance, which was previously available only to citizens who had lived in the State five

out of the last nine years. Under the revised law, citizens and aliens who have lived in the United States continuously for twenty-five years are eligible provided that they have lived in the State for one year, are over 65 years old, and are in need.

The new law also increased maximum assistance to recipients of Old Age Assistance to \$45 per month per person. Many Issei now living in Chicago will be immediately eligible for this type of assistance and many newcomers will be eligible after living here for one year.

The second law reduces the period of residence required before either a citizen or an alien who is in need can be given general relief assistance from local welfare funds from three years to one year. This type of assistance will be available to younger resettlers as well as to those comparatively few aliens who are 65 years old or over but who have lived in the United States for less than 25 years.

## DR. LAWSON HAS COOKING RECIPES

Many recipes, made by the adult Basic 7 cooking class, are available and may be secured at Dr. Grace Lawson's office, ward C, in the Butte hospital.

They will be available at no cost until August 15, when Dr. Lawson will be leaving the project to take up special work in Los Angeles.

## ADS AND ENDS

WANTED: Bicycle with good tires, either boy's or girl's. Contact 81-12-A.

WANTED: Couple for domestic and gardening in doctor's home in Phoenix. \$175 to start. Board and room. Contact Riley Kumagai, 16-9-C.

LOST: One brown wallet containing valuable papers. Return to 69-6 council office.

## Canal Cubs Plan Final Meeting

All Canal Cub Scouts belonging to pack 64 are asked to meet at 22-8-D, August 9 at 9 a.m. for their last meeting.

There is a surprise in store for members and den chiefs.

## MESSAGES FROM JAPAN UNCLAIMED

A number of unclaimed Red Cross messages for the following persons have been received in the Butte Red Cross office.

Sam Fujii, Los Angeles, Calif.; Fumi Marumoto, Santa Fe Detention Center; Kikuyo Marumoto, Los Angeles, Calif.; Motosuke Maruyama, Los Angeles, Calif.; Wataru Mizunoue, Los Angeles, Calif.; Asakiti Nakahara, Seattle, Washington; Umazo Nakahara, Los Angeles, Calif.; Nobuteru Nishino, San Francisco, Calif.; Itaru Nabusuye, Santa Maria, Calif.; Tamai Nobuyoshi, Luna Park, Calif.; Kuranobu Ohno, Sacramento, Calif.; Chojiro Okabe, Honolulu; Chiyo Okuyo, Merced, Calif.; Mrs. Kiwa Omoto, Salinas, Calif.; Yoshio Ota, Rexley, Calif.; Sukotaro Otani, Aroania, Calif.; Ushizo Oyama, Sacramento, Calif.; Goroku Shitakubo, Los Angeles, Calif.; Chiku Tanaka, Stockton, Calif.; Toshio Tanimoto, Loomis, Calif.

NEW MEXICO, Gallup. Shishuo Tsukuda, Nisaku Koike.

CONNECTICUT, Waterbury. Haruto Harold Ito.

## 65 TAKES THIRD FROM 55, 17-11

In the third game, Block 65 and Block 55 really put on a free-for-all hitting duel with the winning Block 65 crew taking the game by the score of 17 to 11.

Theyslapped out 21 bin-glos while the 55 ton bang-od out a total of 13 hits for a grand total of 34 hits through the eight innings.

Bill Yokoyama starte d his third consecutive game in as many days for Block 55 while Ralph Osada too d the rubber for Block 65.

The slugging "Ya nko o" 65'ors applied their power from the first inning, knocking i n 3 runs on 4 hits with Roy Na kamura starting the rally with a single to center followed with a walk and hits by George Kataoka, Roy Iwao, and Tak Abo. In the second 65 continued the pummoling with 5 more runs on six hits with Ralph Osada starting the rally with a triple to right followed with 4 consecutive hits. This proved too much for Yokoyama and he was relieo-ved by Takashiro.

Block 55 really oponed their eyes in the third inning as 8 big runs too d home on 7 hits, 2 walks and an error to bring the game up to a tie.

65 again applied their terrific power and daring base running to take the lead in the bottom half of the third scoring 2 runs on a hit, a walk, plus a sacrifice hit. 55 again ought up in the fourth inning rapping out 3 hits to bring in 2 runs with Kenny Iwai's single fol-lowed with "Tamago" Tamura's hit and Hajime Miyagi-shima's long triple to right.

Takashiro had no luck holding 65 as "Chop Chop" Iwao started the bottom of the fourth with a hit and before the sides could be retired 4 runs were scored on 5 hits.

Block 55 scored their final run in the sixth on a hit and an error for their 11th run. However, 65 was still run-hungry, coming to bat in the bottom of the sixth to score 3 runs on a hit, fielder's choice, a walk, and a

## 65 Defeats 55 In Second Game

Meeting in their second and third games of a three game series at 55 field in which the Block 65 won the first game 10 to 2, the Block 65 ten and the Block 55 aggregation battled viciously, Saturday and Sunday evening with 65 coming out in the end to take three straight games.

The second game was taken by a score of 12 to 4 with Tak Abo pitting his efforts against Bill Yokoyama.

Holding 65 scoreless in the first inning, 55 with Fred Tsuda starting the trouble with a single to left, followed with singles by Bill Yokoyama and "Tamago" Tamura, coupled with outfield flies, enabled 55 to trudge to a 3 run lead, but the 65 power could not be overlooked as they scored 4 runs on 2 walks, 2 hits and a fielders choice in the second inning. 55 came back in the bottom half to tie up the game 4 all with hits by Hiro Shinmoto, and George Suenaga, and a walk by Fred Tsuda.

65 again took the lead by packing in 2 runs in the third on 2 hits and an error.

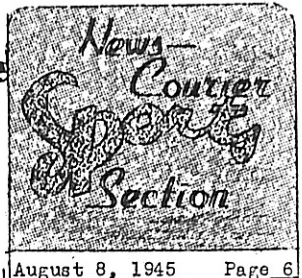
A bo really settle d down thereafter holding 55 to 2 hits for the remaining four inning, but 65 still kept up with the run production, banging home 5 runs in the fourth on 2 hits, 2 walks and an error along with outfield flies. The final digit was made in the sixth on Ralph Osada's single, an error and George Iwao's hit to seal the scoring.

Of the winners 9 hits, Roy Nakamura banged out 3 hits with Ralph Osada and George Iwao gathering 2 hits apiece to pace the Block 65 hitters.

"Squeaky" Hotta slapped out 2 hits for the block 55 ten to pace the losers.

couple of outfield fly for their 17th run.

Of the winners' 21 hits Tak Abo collected 4 hits while Roy Nakamura, George Kataoka, Roy Iwao, and Willie Osada collected 3 hits apiece.



## Farewell Golf Tourney Sunday

There will be a "Farewell Golf Tournament" this Sunday August 12 which will mark the end of the Golf Club's existence.

Joe Osada donated \$10 while Douglas Mitsuhashi and S. Morodomi each donated \$5 apiece.

All members are urged to come out at 4 a.m. and toing off time will be at 5 a.m.

After 18 holes there will be a gala feast awaiting the participants.

Kazuo Kajiyama won the "Kajiyama Trophy Golf Tournament" with a gross of 76 and a handicap of 12 for a net score of 64, but since he was the donator of the trophy, Douglas Mitsuhashi of block 63 took first place and the trophy with a gross of 70 and a handicap of 5 to slam out a net score of 65.

Third place was a three way tie among Masami Otsu-bo, Takuji Odama, and Tadashi Hatoda with each hitting a net score 67.

## RIVERS FAMILY BACK IN GILROY

Shigeru Imura, recently relocated from the Gila River Center, has completed the planting of two acres of strawberries on the farm of Julian Piazza near Gilroy. The Imura family is now settled in the new housing unit built for them on the ranch. All the members of the family, except Tod who is farming in Nevada, helped to plant the strawberries. Harry, 18, is awaiting his induction call.

"It seems like a dream to go back on the land again in California. One of those dreams that has a happy ending," concluded Imura.



# 許可なしに境界を出入るな

西部沿岸防衛地域際  
 外令撤發に依れば、許可  
 の指令に依れば、許可  
 なしにセンターの境  
 線外に出た者は、永  
 外此者と見做され、所  
 内の居住権を失ふ。  
 再びセンター内に入  
 るには一時訪問者とし  
 て許可を得ねばならず  
 滞在中は勿論食糧宿  
 泊料を徴せらる。  
 又転住に要する廿五  
 弗其の他の補助及び凡  
 ての政府の援助を受く  
 る権利を失ふものであ  
 る。

他人のパスを使用し  
 て外出したり、魚釣  
 りに出かけてうっかり境  
 界を踏み越えたりして  
 思ひがけぬ難題を吹  
 かけられぬ様には、注意  
 が肝要である。  
 又、転住は再転住に相  
 違ひなく居る際として  
 種々の問題が生ずる  
 傾向が見えるから、子  
 を持つ親達は特に警  
 戒を要する。  
 ヒラ病院の  
 眼鏡検査部禁止  
 然し注文済みの眼鏡  
 は出来次第渡すと

## 組合便り

兵服部安売  
 八月六日(月) 開始

アイスクリムの  
 特別注文は  
 少くも一週間前  
 に注文して下さい。

土曜配達に限り  
 注文を取ります  
 ドライアイス不足  
 につき、スニナル  
 パックは致しませ  
 め。

## 什器の競売

八月十五日(水)  
 午前九時—十二時  
 午後二時—四時  
 左記條項承認の上入  
 札下さい。

組合入札用紙に姓名  
 住所品目金額等明記  
 現場にて開票

落札者より保証金と  
 して入札金額の二割  
 を申受く。  
 落札物品は一週間以  
 内に現金引換にて受  
 取るべし。

## 統制切符に就て

八月中に短期又は永  
 久外出する人に第四號  
 統制切符が與へらる。

### 食糧統制券

赤切符 II  
 F I

G I, H I, J I  
 K I  
 肉類・魚の罐・フット  
 オイル・錫ミルク

切符廿六は八月を經  
 過すれば無効になる。  
 切符廿八は多分九月  
 一日頃より有効となる。  
 切符廿七及び四十は  
 既に無効であるから、  
 第四号切符より切取つて  
 ある。

## 更に犠牲一名

別切符を發行されて居る  
 出来ず、又早く此の特別  
 切符を一般所氏が貰へる  
 様に運動中である。  
 恐らく之れはセンター  
 に於て貰へる最後の靴統  
 制切符であろう。

六十九區十一の統制  
 事務所の掲示板に最近  
 の靴統制切符に就て告示  
 されてあるから、外出  
 者は靴統制切符を賣つ  
 たら、一応其の場を調  
 べて間違はないか、確  
 める事。

### 靴統制券

八月一日よりは赤三  
 號靴統制切符を發行せ  
 ず。赤三号中の飛行  
 機印だけは今有効であ  
 るから、其の代りに特

七月廿七日病院車転覆  
 の際重傷を負つて病院  
 中であつた、西本正(四  
 十八才)は去る土曜(前  
 日)一時遂に死亡した。葬  
 儀の日取は追つて発表  
 せられる筈である。  
 百傷者 清寺ユリ子と  
 間三男は既に全快退  
 院し、稍、重傷の杉山ハ  
 ーバードは経過良好に  
 回復しつつあると。  
 比 現人口六千四百十三人  
 良

# ポストン 比 良 合同大歌舞伎

目下友人訪問來所中のポストン演藝部長大回中島両氏に懇請し当地部員が指導を仰ぎ過去二週間狂舞踏を行ひ愈々来る土曜日から火曜日に懸け連続四日間合同大歌舞伎を開演する事に決定したと。

比良館府前所以來三年有餘ヶ月余面が最初の而も最後の大歌舞伎芝居であるから所長一般の大々的声援を望む。

○十一日(土) 山の市  
 ○十二日(日) 山の市  
 ○十三日(月) 川の町  
 ○十四日(火) 川の町

開演時間 夜七時半

主催 (山の市) 演藝部  
 (川の町) 演藝部

初日

一番目 吉列壽曾我

(對面の場)

中幕

辨天娘白浪五男

(濱松屋店先) 稲瀬川勢揃

切狂言

神靈矢口の度

(頓兵衛渡場) (お舟人形振り)

二日目

一番目 加藤先代萩

(竹の間の段) (御殿政面忠義の段) 中狂言義士外傳

土屋主税

(兩國橋の場) (主税屋敷の場)

大切

一之谷嫩軍記

(熊谷陣屋の段)

## 市役古便り

正田 庄太郎

(前文略)……御承知の如く市役古は米國第二の大都市である事と吾界各國人種の集合地ですから人種の排斥は殆んど無く此の異同胞実業家は大変恵まれてゐるやうで今迄発見した人達は

何れも大満足の様です。住宅難は全國何処も同じで当市も此の莫相當に悩んでゐますが最近同胞中にアパート建物を取り又又は買入れる人が多く其数今では二百軒に達せんとしてゐるので自然と路も闊

くまらずし同胞から同胞へと言ふ順序で互に母話を仕合ふ關係上他の都市に比較して殊に加州などよりは恵まれてゐるのではないかと思ひます。

愈々館府閉鎖の日も決定され小家族の人は別として大家族の人は種々御心配されつつある事と御察し申上ます。行く先を東にするか西にするかの選擇にも相

当迷つて居られる方もあると存じますが何は扱て置き自己の職業財政状態健康状態其の他知友の關係等を考慮の上で決定される可きであらうと存じます。

行く先には誰でも必ず知人友人或は親戚の方がありませうからさう云ふ人達と充分連絡をとり準備帯りなくして出所されるべきです。

(つゞく)

(映) 山の市

(土) 川の町

靴上 高く

### 転住御挨拶

私共在住中は御厚誼を賜はり且今御転住に際しては種々御高配を忝うし刺へ御見送り下され誠に有難く厚く御礼申上候

(シカゴ) 水上彦一郎一家  
 (シカゴ) 前田由太郎一家  
 (シカゴ) 山部 重男一家  
 (サンゼ) 神崎 賢雄一家

### 退院御礼

娘ハ重子儀入院中は度々御見舞被下誠に難有華深謝候此段有略儀以紙上厚く御礼申上候 (母区) 堺 八郎夫妻

○ゆづりたし  
 デンバー行バス切符 廿九区ハA

### 死亡通知

夫三代吉儀入院中の死去る八月三日死去致し候間此段辱知諸彦に御通知申上候

追而通夜は十日午後七時半葬儀は翌朝九時何れも第六十三区佛教会堂に於て相替み可申候

尚供花香奠の儀は堅く御断り申上候 (二十一、九)

喪主妻 岡本みさの  
 長男 ルー ス  
 全妻 ルー ス  
 長女 初子  
 他 親戚友人一同 第六十一区

○賣りたし  
 自転車、蓄音器、電気按摩器、六十四区二D、島田



# 水の街

## 市参事会議事録

○議長は転住者佐伯井手、山田の諸氏及び和田嬢のレシーヨングツを調査の結果間違のない事を確認し、是の由を諸氏に手紙を以て通告した旨を報告。

○議長はフレスノ転住支局から、ベネット所長宛の手紙の字を受取った旨を報告。それに依ればリードレー日本学園を同地に帰還する家族の臨時居住の便宜の爲提供する事を学園理事に依つて發意され、上記記目的の爲に学園使用を承諾された事を報告。更にヒラ住民で其処に住宅を得んと希望する者は直接佐々木佐六氏

に照会する事(住所はルート一、ボックス二七六)

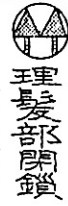
○議長はマイヤー長官の回答原文を朗読更に之を日本語に翻訳して川の町版に掲載し、それと同時に字を各センタへ参考の爲送る事を可決す。

再転住部及び救済部は

**通訳同伴の事**

区長会に出席して、ハト氏の語る処に依れば従来転住部では一世の便利の爲にステノ、タイピストに通訳を頼んでゐたが今回二名の日本語に堪能なタイピストが再転住するに就て、後

任者を見付ける事が全然不可能であるから、今後再転住部及び救済部に出席する際は英語不解の人は必ず自身で自分の子が友人か又は区長かを同伴して通訳して欲しいと。



### 理髪部閉鎖

川の町理髪部は理髪師を得難く止むを得ず一昨日より閉鎖した。

### 感想断片

浩洋生

花は散る時は過ぎ行く、花の散るが如く時は移り世は変わりゆく、殊に戦時下の社会は急テンポで変る。

三年の館府生活で戦時下の生活がどんなものか此の三年の間にごくなにか社会が変つたか

を認識せず三年前の生活を夢み立退前の土地や環境に憧れて外住すると其処に様々な誤算を生じ失望と落膽がある。一時の金儲も大切かも知れぬ然し今は生活再建の時である、自力更生の外戦時下に通帯生活への復活はあり得ない新天地に転住する者又は加州に帰還する者たるを不問外住する者は須らく断乎たる決心と悲壯の覚悟を以て此所すべきだらう。住宅難の如きも自ら求め自ら門を叩く者には解決されるであらう。

### カブスカウト最終集会

川の町カブスカウトの最終の集会在来る九月(木)午前九時二十二区ハートに於て催せられ、今回は最終の集會に付きそれ、賞品が提供される筈。

### 畔取区长帰還

第四区长を永らく勤め区長会の中堅として責任感の強い氏は、区民及び一般から信頼され、てゐたが昨七日王府へ帰還した。

### 第四区々民は氏に對し感謝状及び記念品を贈つたが一般からも氏の帰還は惜しまれてゐる。

記念品贈呈

市参事員と区長合同の上ベネット前所長へ美麗なアイオンウッド製電気スタンドを記念として贈つた。

### 転住と感謝

○第四区参事員村松氏は去る六日加州へ帰還に付き四区より感謝状を贈呈。

○第四区倉堂主任淺野間氏は開設以來主任として勤務中の処、今回辞任して外部視察の途に上る。依つて四区より感謝状を贈る。後任は栗一而氏。

### 歸還御礼

私共在住中は公私共一方ならぬ御厚誼を賜り且又王府へ出発の際には態々御見送り被下刺へ御高配を忝うし難有

厚く御礼申上候  
三区 福田元次郎  
外家族一同  
人を求む

### 死去通知

夫一儀不慮の災難により重傷を蒙り入院中の処、薬効効なく四日午前一時死去仕候間此段辱知諸君に謹告仕候。追而通夜は八日(水)午後七時半葬儀は九日(木)午前九時四区仏教会に於て相営み申可候。

喪主妻 西本マサエ  
親戚代表 上松市太郎  
友人代表 鈴川 一男